

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1. VALIDITÀ'

Le presenti Condizioni di Vendita si applicano a tutte le vendite effettuate da **Trafiltubi**, salvo eventuale deroga scritta.

### 2. OFFERTE, ORDINI, CONFERME

Le Offerte emesse sono da considerarsi a puro titolo informativo e non impegnano in via definitiva **Trafiltubi**. Se non diversamente specificato, le Offerte avranno validità di 5 (cinque) gg dalla data di emissione. Gli Ordini devono pervenire unicamente in forma scritta (via email o fax) e sempre indicare in modo chiaro ed inequivocabile il tipo di prodotto richiesto, la sua descrizione, il codice, la quantità richiesta e tutti i dettagli utili al suo sviluppo da parte di **Trafiltubi**. Qualora un Ordine faccia riferimento ad un'Offerta, questa dovrà essere citata in modo evidente.

In caso contrario, eventuali differenze tra Offerta e Conferma d'Ordine si intenderanno superate con la prevalenza della condizione più favorevole a **Trafiltubi**.

Ogni Ordine si intende accettato e perfezionato solo previa Conferma d'Ordine da **Trafiltubi**, inviata sempre in forma scritta via e-mail o fax. Solo la Conferma d'Ordine può essere considerata impegnativa per **Trafiltubi**, nei termini e nelle modalità in essa contenute, e solo laddove il cliente abbia ottemperato a tutte le condizioni economiche e finanziarie in essa riportate.

Una volta inviata la conferma d'ordine la **Trafiltubi** procede con la commessa. Nei casi in cui non sia stata richiesta l'urgenza di consegna possono essere accettate cancellazioni d'ordine entro le 24 ore. In caso di cancellazione oltre questi termini, verrà applicata una penale di rimborso per i costi delle eventuali lavorazioni già eseguite. In nessun caso saranno accettati annullamenti pervenuti oltre i 7 gg lavorativi da conferma ordine.

### 3. PREZZI E CONDIZIONI

I prezzi applicati sono indicati nella specifica Offerta dedicata. **Trafiltubi** ha facoltà di modificare i prezzi in qualunque momento, sottponendo la modifica all'approvazione del Cliente. Qualora quest'ultimo non accettasse la modifica, **Trafiltubi** avrà facoltà di non confermare l'Ordine da questi pervenuto.

In assenza di altri accordi scritti, i prezzi non includono costi di trasporto, imballo, contrassegno, incasso effetti, IVA ed ogni altra voce non esplicitata. L'importo minimo per ciascun Ordine è di Euro 150,00 al netto di ogni eventuale sconto.

### 4. TERMINI DI CONSEGNA

I termini di consegna vengono indicati in Conferma d'Ordine e si intendono a decorrere dalla data di emissione di quest'ultima. Il termine indicato si intende vincolante salvo cause di forza maggiore e si intende assolto con la consegna della merce al Vettore. Pertanto, eventuali contestazioni su successivi ritardi della merce prodotti durante il trasporto devono essere rivolte a quest'ultimo.

Ogni singolo Ordine e consegna sono da intendere autonomi ed indipendenti da ogni altro Ordine o consegna. **Trafiltubi** si riserva il diritto di evadere l'Ordine anche attraverso consegne parziali, salvo che il Compratore abbia espressamente indicato per iscritto che richiede una consegna in unica soluzione. Salvo specifici diversi accordi, il semplice ritardo nella consegna, quale che sia la causa dello stesso, non genera diritti di indennizzo o risarcimento danni al Compratore.

### 5. RESA

La resa si intende sempre Franco Fabbrica Ex Works, anche con riferimento al trasferimento al Compratore del rischio di perimento e/o danneggiamento dei prodotti.

### 6. PAGAMENTI

Il Compratore è tenuto a corrispondere il prezzo pattuito per la fornitura nelle modalità e nei termini concordati in Conferma d'Ordine, accollandosi ogni rischio e spesa per la regolazione del pagamento, quale che sia il mezzo prescelto.

Eventuali contestazioni sulla fornitura non autorizzano il Compratore a ritardare i pagamenti oltre le scadenze previste. In caso di ritardato pagamento, **Trafiltubi** avrà diritto a percepire, a decorrere dalla data di scadenza, interessi di mora nella misura stabilita dagli artt. 4 e 5 del D.L.231/2002 e potrà sospendere, senza alcun preavviso, la consegna dei prodotti, ai sensi dell'art.1460 c.c., con l'esonero da ogni altro obbligo contrattuale. Potrà, altresì, richiedere al Compratore il risarcimento dei danni subiti per la fornitura rimasta ineseguita.

## GENERAL SALES CONDITIONS

### 1. VALIDITY

These General Terms and Conditions of Sale shall apply to all sales made by **Trafiltubi**, unless otherwise specified in writing.

### 2. OFFERS, ORDERS, ORDER CONFIRMATIONS

Offers are intended for information only and are not binding upon the vendor. Unless otherwise specified in the offer, the offers will be valid for 5 (five) days from the date of issuing. Orders may be delivered only in writing (by fax or e-mail) and shall always indicate in a clear and unambiguous way the type of product requested, its description, the product code and the quantity required, and all the details that are needed for its production by **Trafiltubi**.

Whenever an Order references an Offer, this must be clearly mentioned. Otherwise, any discrepancy between the Offer and the Order Confirmation will be overcome with the prevalence of the most favorable condition for **Trafiltubi**.

An Order is accepted and finalized only through the Order Confirmation issued by **Trafiltubi**, which shall always be sent in writing by e-mail or fax. Only the Order Confirmation may be considered binding upon **Trafiltubi**, in accordance to the terms and conditions mentioned therein, and only insofar as the customer has complied with all the economic and financial conditions therein contained.

Once the order confirmation has been sent, **Trafiltubi** proceeds immediately with the internal Job order. In cases where the urgency of delivery has not been requested, order cancellations within 24 hours can be accepted.

In case of cancellation later these terms, a refund penalty will be applied for the costs of any work already performed. In no case cancellations will be accepted if received over 7 working days from the Order Confirmation.

### 3. PRICES AND CONDITIONS

The prices applied will be those mentioned in the specific associated Offer. **Trafiltubi** has the right to modify the prices at any time by submitting the change to the Customer's approval. It is understood that, if the Customer does not accept the change **Trafiltubi** will reserve the right not to confirm the relevant order.

Unless otherwise agreed, the prices do not include any shipping, packaging, marking, billing, VAT or any other unspecified costs. The minimum amount for each Order is Euro 150,00 = net of any discount.

### 4. DELIVERY TERMS

The delivery terms are mentioned in the Order Confirmation and start on the date of issue of the OC. The terms indicated shall be binding, except for reasons of force majeure, and shall be deemed to be completed with the delivery of the goods to the courier. Therefore, any dispute related to any further delay of the goods caused by the forwarder shall be made to the latter.

Each Order or Delivery will be considered autonomous and independent from any other Order or Delivery. **Trafiltubi** reserves the right to fulfill the Order through partial deliveries, unless the Purchaser expressly indicated in writing that it requires a single delivery. Unless otherwise agreed, the mere delay in delivery, whatever the cause of same, does not give rise to compensation or damage reimbursement rights to the Buyer.

### 5. RETURN ITEMS DELIVERY TERMS

Unless otherwise agreed, the goods shall be delivered under EXW delivery term to the "Trafiltubi premises". This provision, as well as any other different provision agreed upon between the parties, shall be governed by INCOTERMS 2000, including the transfer of risk to the Purchaser (in case there's any damage to the products).

### 6. PAYMENTS

The Purchaser shall pay the price agreed for the supplied products according to the terms and conditions mentioned in the Order Confirmation, and accepts all risks and costs attached to the payment, regardless of the chosen payment means.

Any disputes concerning the supply of the goods shall not entitle the Purchaser to stop or delay payments beyond the due date. If the Purchaser fails to make any payment within its due date, **Trafiltubi** will be entitled to collect late payment interests under the terms and the rate set out in the articles 4 and 5 of the Order in Council (D.L. 231/2002). No payment or an incorrect payment shall entitle the Vendor to suspend, without notice, the delivery of the goods, in accordance with the article 1460 c.c., and to be exempt of any other contractual obligation. The Vendor may also claim damage compensation from the Buyer for the missed delivery.

## 7. INSOLVENZA DEL COMPRATORE

Qualora dovesse verificarsi la messa in stato di liquidazione, trasformazione, fusione o fallimento o dovessero essere aperte procedure concorsuali, giudiziali o stragiudiziali, che interessino il Compratore, questi dovrà darne tempestiva notizia scritta a **Trafiltubi**, che potrà recedere dal contratto con effetto immediato, per via scritta.

## 8. RISERVA DI PROPRIETÀ

I prodotti forniti rimangono di proprietà di **Trafiltubi** fino al totale pagamento della fornitura e delle relative spese, imposte e tasse. Il Compratore dovrà tempestivamente informare per iscritto **Trafiltubi** in caso di eventuali procedure esecutive aventi ad oggetto i prodotti.

## 9. GARANZIA

**Trafiltubi** garantisce la conformità dei propri prodotti alle specifiche ed ai documenti di fornitura, nonché l'assenza di vizi e difetti di produzione.

**Trafiltubi** non garantisce l'adeguatezza dei prodotti forniti all'uso che il Compratore dovrà farne, a meno che ciò non sia espressamente dichiarato nei documenti di fornitura.

## 10. LIMITAZIONE AL RISARCIMENTO DEL DANNO

In ogni caso, anche in presenza di vizi di fabbricazione dei prodotti forniti, **Trafiltubi** non risponderà di alcun danno sofferto dal Compratore o da terzi per eventuali conseguenze derivanti dal loro utilizzo, quali, a titolo esemplificativo e non limitativo, danni diretti o indiretti a cose, fermi di produzione, costi per interventi tecnici, etc.

## 11. RESI

Eventuali reclami, diversi dalle condizioni rientranti nei termini di Garanzia, dovranno essere fatti in forma scritta entro 8 (otto) giorni dall'arrivo della merce.

I resi di materiale dovranno comunque essere espressamente autorizzati per iscritto da **Trafiltubi**. Il materiale reso verrà ritirato da **Trafiltubi** solo se integro, intatto, nel suo stato e imballo originale, con le sole etichette **Trafiltubi**, se esistenti, senza alcuna altra etichettatura adesiva o di altra natura.

In mancanza di una o più delle suddette condizioni, **Trafiltubi** si riserva il diritto insindacabile di respingere in tutto o in parte il reso e di esigere il pagamento della fornitura. I costi di trasporto riguardanti interventi di controllo e/o riparazione della merce fornita sono a carico del compratore. In ogni caso, **Trafiltubi** si riserva di respingere la richiesta di reso di prodotti non standard, eseguiti "su misura", con caratteristiche particolari e secondo specifiche tecniche fornite dal Compratore e quindi non rivendibili ad altri.

## 12. LEGGE APPLICABILE

Le forniture eseguite da **Trafiltubi** si intendono regolate esclusivamente dalla legge italiana, anche se stipulate con persone fisiche o giuridiche straniere o destinate ad essere utilizzate in stati esteri

## 13. FORO COMPETENTE

Per ogni e qualsiasi controversia, sarà esclusivamente competente il Foro di Milano.

Ogni Conferma d'Ordine richiamerà in modo espresso le presenti Condizioni Generali di Vendita. Pertanto, in caso di mancata contestazione entro 5 (cinque) giorni dalla ricezione della stessa, il Compratore dichiara di averne preso conoscenza e di averle integralmente e pienamente comprese e approvate.

Ai sensi ed agli effetti di cui agli artt.1341 e 1342 c.c., il Compratore altresì dichiara di approvare espressamente le seguenti disposizioni:  
 1),2),3),4),5),6),7),8),9),10),11),12),13).

Milano 19/01/2018

## 7. INSOLVENCY OF THE PURCHASER

In the event of any liquidation, transformation, merger or bankruptcy involving the Purchaser, or in case the Purchaser is subjected to insolvency or liquidation proceedings, or is involved in judicial or extrajudicial proceedings, the Purchaser shall promptly notify it in writing **Trafiltubi**, which may terminate the contract with immediate effect.

## 8. RETENTION OF TITLE

The products provided remain the property of **Trafiltubi** until they are fully paid, including related charges, taxes and fees. The Buyer shall promptly notify **Trafiltubi** in writing in the event of any enforcement procedures concerning the products.

## 9. WARRANTY

**Trafiltubi** guarantees the conformity of its products to the specifications and conditions stated in the order confirmation, as well as the absence of any manufacturing defects.

**Trafiltubi** does not guarantee the suitability of the products supplied to any use the Purchaser shall make of the product, unless otherwise mentioned in the documents.

## 10. RESTRICTION ON THE DAMAGE

In any case, even in the event of any manufacturing defects in the delivered products, **Trafiltubi** shall not be liable for any damage suffered by the Purchaser or by anybody else on their behalf, and caused by any use or employment they shall have made of the product, such as, but not limited to, direct or indirect damages to things, production stops, costs of technical interventions, etc.

## 11. RETURNED GOODS

Any claim, outside the conditions falling under the terms of the warranty, shall be notified in writing within 8 (eight) days of the receipt of the goods.

The return of goods shall be, in any case, expressly authorized in writing by **Trafiltubi**. The returned material will be collected by **Trafiltubi** only if whole, intact, in its original condition and packaging, with **Trafiltubi** labels only, if any, or without any other adhesive label or otherwise.

In the absence of one or more of the abovementioned conditions, **Trafiltubi** reserves the right to reject all or part of the returned goods and to demand the payment for of the supplied goods. Shipping costs related to inspections and/or repair of the supplied goods shall be borne by the buyer. In any case, **Trafiltubi** reserves the right to reject the request of returning non-standard "tailor-made" products, produced on demand, according to special features and/or technical specifications provided by the Buyer and hence not saleable to others.

## 12. GOVERNING LAW

Any delivery made by **Trafiltubi** is governed by the Italian law, even if the relevant agreement has been stipulated with foreign natural or legal persons or if the goods are intended to be used in foreign countries.

## 13. PLACE OF JURISDICTION

Any dispute shall be referred to the exclusive jurisdiction of the Court where the Vendor's registered office is located, namely the Court of Milan.

Each Order Confirmation will expressly refer to these General Sales Conditions. Therefore, if no notification or objection is received in writing within 5 (five) days from the receipt of same, the Purchaser declares to have been informed about the content and fully approve them.

The Buyer also expressly declares to accept the following provisions: 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8), as well as, for the purposes of Articles 1341 and 1342, 9), 10), 11), 12), 13).

Milan 19/01/2018